

THURSDAY	
9.00-10.00	<i>Registration</i>
10.00-10.10	Hall A <i>Welcome address</i>
10.10-11.10	Hall A Plenary speech Professor Dennis Kurzon : <i>Foreign Phrases In Legal Texts</i> Chair: Aleksandra Matulewska
11.10-11.20	Tea/coffee break
11.20-12.20	Hall A Plenary speech Professor Meizhen Liao <i>Power in Interruption</i> Chair: Jerzy Bańczerowski
12.20-12.30	Tea/coffee break
	Hall A English session Chair: Aleksandra Matulewska
	Hall D Polish session: Chair: Maria Teresa Lizisowa
12.30-13.00	Łucja Biel : Legal translation as a hypertext: intertextuality in translated international instruments related to trafficking in human beings
	Karolina Kaczmarek : Analiza tekstu na potrzeby przekładu polsko-węgierskiego
13.00-13.30	Keren Neizer Cohen : Legal translation in Israel as reflected in case law: legal translation of official forms, court proceedings and employment contracts (the latter is pursuant to the Foreign Workers Law 5751-1991 - Israel).
	Karolina Nartowska : Etyka na sali rozpraw
13.30-14.00	Emilia Boleszczuk : Clarity in expert-lay communication - a case study of semi-legal Polish and English texts from the domain of criminal law
	Filip Radoniewicz : Wpływ prawa wspólnotowego na prawo karne materialne. Wybrane zagadnienia związane z jego implementacją do polskiego porządku prawnego
14.00-15.30	Lunch break (Collegium Historicum at ul. Św. Marcin 78)

15.30-18.30	SIGHTSEEING TOUR WITH AN ENGLISH-SPEAKING GUIDE
18.30-21.00	GALA DINNER (Collegium Historicum at ul. Św. Marcin 78)

FRIDAY		
	Hall A English session Chair: Keren Neizer Cohen	Hall D Polish session Chair: Artur Kubacki
10.00-10.30	Danuta Przepiórkowska: Legal Professionals in Translation: How translational expertise could inform international research projects	Katarzyna Siewert: Fałszywi przyjaciele tłumacza w przekładzie polskich i niemieckich tekstów z dziedziny prawa
10.30-11.00	Andrzej Dąbrowski: When Law goes Pop - Teaching the language of law through TV courtroom shows.	Marta Sobieszewska: Eufemizm jako zjawisko prawne a językowa suwerenność legislatora.
11.00-11.30	Ewa Kościółkowska-Okońska: Translation of medical texts: a new prospect for court translators	Karolina Gortych: Problemy kształcenia i warsztatu tłumacza języków mało popularnych. Przekład grecki-polski.
11.30-11.45	Tea/Coffee Break	
	Hall A English session Chair: Ewa Kościółkowska-Okońska	Hall D Polish session Chair: Karolina Kaczmarek
11.45-12.15	Aleksandra Matulewska: Selected Legal Translation Problems. A Case Study	Referat plenarny dla sesji polskiej: Artur Kubacki Kształcenie adeptów zawodu tłumacza przysięgłego w Polsce
12.15-12.45	Łukasz Zygmunt: Pitfalls of legal translation: lexical problems encountered in Polish-English legal translation.	

12.45-13.15	Mauro Arturo Rivera León, Constantino Martinez Fabian: Aplicaciones De La Teoría De Los Actos De Habla Al Derecho Penal: Tipos Penales Illocutivos E Interpretación Perlocutiva	
13.15-15.00	Lunch break (Collegium Historicum at ul. Św. Marcin 78)	
15.00-16.00	Hall A Plenary speech Mami Hiraike Okawara Legal languages and legal discourse	
16.00-16.15	Tea/Coffee Break	
	Hall A English session: Chair: Joanna Nowak	Hall D Polish session Chair: Karolina Gortych
16.15-16.45	Milena Hadryan: The Language of Official Correspondence in Sweden and Poland. A Contrastive Study	16.15-17.45 Referat plenarny dla sesji polskiej: Maria Teresa Lizisowa: Metafora swobody w Traktatach Europejskich
16.45-17.15	Constantino Martinez Fabian, Mauro Arturo Rivera León: Marcadores Discursivos: Evidencia En Un Caso En El Sistema Jurídico Mexicano	
17.15-17.45	Łukasz Wiśniewski: Some remarks on forensic linguistics in Iran	
18.00-19.30	Get together party: SPHINX Restaurant, address: ul. Św. Marcin 80/82	

SATURDAY

	Hall A English session Chair: Łukasz Wiśniewski	Hall D Polish session Chair: Joanna Grzybek
10.00-10.30	Karolina Stefaniak: Between individual choices and institutional constraints or what do the EU translators actually do?	Mirosław Dębniowski: Specyfika tłumaczeń z zakresu prawa na przykładzie tłumaczeń angielsko - polskich

The 6th Conference on Translation, Interpreting and Comparative Legilinguistics 30th –2nd July 2011. Venue: Dormitory
JOWITA - Hall A and D, 1st floor; ul. Zwierzyniecka 7, Poznań, Poland

10.30-11.00	Agnieszka Doczekalska: Deculturalisation and (de)hybridization of legal languages in the process of EU legislative drafting	Oskar Pogorzelski: Modelowanie pojęć w prawie karnym a językoznawstwo kognitywne.
11.00-11.30		Daria Zozula: Rozwój języka prawa w Indonezji
12.00-13.00	Conference Closing during LUNCH BREAK (SPHINX Restaurant, address: ul. Św. Marcin 80/82)	